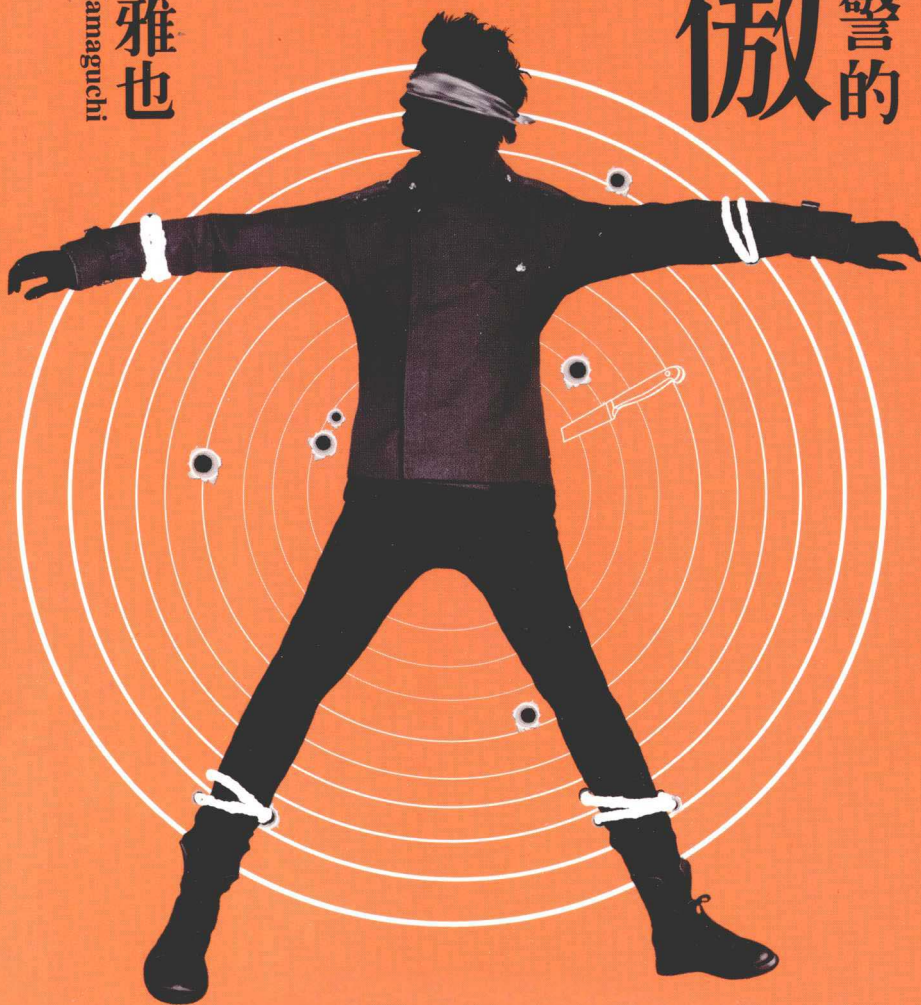


キッド・ピストルズの慢心

# 朋克刑警的 骄傲

山口雅也  
Masaya Yamaguchi



新星出版社 NEW STAR PRESS

---

# 朋克刑警的骄傲

(日) 山口雅也 著  
周元 译

KID PISTOLS NO MANSHIN  
by YAMAGUCHI MASAYA  
Copyright © 1995 YAMAGUCHI MASAYA  
Simplified Chinese edition certified by SHIMAZAKI International Copyright Agency  
All rights reserved.

---

**图书在版编目 (CIP) 数据**

朋克刑警的骄傲 / (日) 山口雅也著; 周元译. —北京: 新星出版社, 2012.7

ISBN 978-7-5133-0728-4

I. ①朋… II. ①山… ②周… III. ①短篇小说-小说集-日本-现代 IV. ①I313.45

中国版本图书馆CIP数据核字 (2012) 第122163号

---



## 朋克刑警的骄傲

(日) 山口雅也 著; 周元 译

策划统筹: 褚 盟

责任编辑: 赵笑笑

责任印制: 韦 舰

装帧设计: 初木炎

---

出版发行: 新星出版社

出版人: 谢 刚

社 址: 北京市西城区车公庄大街丙3号楼 100044

网 址: [www.newstarpress.com](http://www.newstarpress.com)

电 话: 010-88310888

传 真: 010-65270449

法律顾问: 北京市大成律师事务所

---

读者服务: 010-88310800 [service@newstarpress.com](mailto:service@newstarpress.com)

邮购地址: 北京市西城区车公庄大街丙3号楼 100044

---

印 刷: 三河兴达印务有限公司

开 本: 910mm × 1230mm 1/32

印 张: 6.25

字 数: 136千字

版 次: 2012年7月第一版 2012年7月第一次印刷

书 号: ISBN 978-7-5133-0728-4

定 价: 24.00元

---

版权专有, 侵权必究; 如有质量问题, 请与出版社联系更换。

## 朋克刑警系列序 致中国读者

朋克刑警系列作品讲述的是生活在虚构世界——“平行世界的英国”——里的朋克族刑警基德与他的同伴苹可之间的故事。这个系列到现在为止包括《朋克刑警的冒犯》、《朋克刑警的狂想》、《朋克刑警的骄傲》、《朋克刑警归来记》和《朋克刑警的丑态》五部作品。

故事发生的舞台是与现实相似但又有不同的“平行世界的英国”。我突发奇想，在那个诞生了名侦探歇洛克·福尔摩斯的国度的基础上，运用已知事实和不同的历史创造出了一个以侦探为统治阶级的新世界。换句话说，我想写一系列发生在从事侦探事业人数繁多、推理盛行的国度，且谜题深髓的故事。

在“名侦探的乐园”中，到底哪种侦探能最终获得霸权呢？想到这个时我脑中灵光一闪，如果主人公是个朋克青年会怎么样？也

就是说，在那个侦探掌权的世界里，他是距离名侦探最远的一个  
人——放荡不羁的朋克青年。而他却能一边漠视诸位名侦探，一边  
从容地进行缜密的推理，这应该很有趣。

在这个系列里，每个故事还有一处有趣的共同点，那就是基  
德所遭遇的事件总会以某种形式和“鹅妈妈童谣”有关。“鹅妈妈  
童谣”是英国著名的口传童谣，并和推理解谜关系密切，英国和美国  
都诞生过许多以“童谣杀人”为主题的推理作品。说到借用“鹅  
妈妈童谣”最多的推理作家，当属创作出《无人生还》等作品的阿  
加莎·克里斯蒂。我在拜读克里斯蒂的作品时，就考虑着日后要把  
朋克刑警系列创作成世界上涉及“鹅妈妈童谣”最多的推理小说。  
之后，这个想法变成了现在的朋克刑警系列。

诸位中国读者，在这个侦探当道、“鹅妈妈童谣”回响的异世界  
里，请追随朋克刑警基德去解开所有谜团吧！如果你们能喜欢，作  
为作者我将不胜欣喜。

山口雅也

## 目录

- |     |                    |
|-----|--------------------|
| 1   | 序——平行世界的英国概述       |
| 9   | 朋克刑警的骄傲——基德的第一个案件  |
| 37  | 鞋子里的尸体——圣诞节的密室惨案   |
| 67  | 被绑架的幽灵             |
| 93  | 管家之血               |
| 125 | 莘可·白兰堂娜的重生——奴役杀人事件 |

## 序——平行世界的英国概述

继《朋克刑警的冒犯》、《第十三位名侦探》和《朋克刑警的狂想》之后，本书中又将有五个故事围绕“朋克死神”基德·皮斯托和爱搞恶作剧的“妖精”苹可·白兰堂娜上演。

在故事开始之前必须强调的是，基德和苹可与现在翻开本书阅读的您所处的是完全不同的两个世界。两个世界表里一致地平行存在，像镜子内外的物体一样惊人地相似。但是，正如镜子多少有些歪斜一样，他们这对朋克族的亚当和夏娃所居住的平行世界和我们的世界还是有些许不同的，以其独特的规则运转着。

因此，为了让您能够更好地理解本书的故事与世界观，借助序言的机会，以下我将会对本书发生的舞台——平行世界的英国做一个简单扼要的阐述。这一部分只是前三本书中介绍的重复，对本系列已经十分熟悉的读者可以自行略过。即便不阅读以下的文字，也丝毫不会影响您阅读本书的乐趣。

## 【平行英国概要】

这里是二十世纪末，平行世界里的英国。

还是让我们从“猫”开始说吧。这只与众不同的“猫”指的是一九二七年，物理学家海森堡提出的震撼世界的不确定性原理以及其后的“薛定谔之猫”<sup>①</sup>这两个有趣的思考实验。不过我们这本浅薄的书籍可并不是一本物理方面的学术著作，我也不会傻到用晦涩难懂的量子力学来吓跑我的读者。在这里，我只想简单地介绍一下在这富有魅力的唯物理论中隐藏的属于诗人和梦想家的光彩。

简单来说，“薛定谔之猫”这一思考实验阐述的是以下这一问题。将一只猫和不稳定衰变的放射性元素放在一个密闭空间内，该放射性元素一旦衰变猫就会死去，但在观察者观测之前猫既有可能活着也有可能死去，也就是说，在观察者观测之前宇宙分成了两个平行的空间，一个空间里的猫活着让大家感到欣喜，而另一个空间里的猫已经死去让大家感到悲伤。换一种说法的话也就是说每当一个电子跳跃到一个新的能量级时就会产生一个新的宇宙。（大家能理解吗？）不管如何，这一划时代的学说除了让科学爱好者们惊叹之外，更让一部分真正或没有真正理解该理论的幻想家感到狂喜。

被现代科学所遗弃的爱做白日梦的诗人们正是从这一现代科学理论中找到了最好的依据来支持自己所描绘的幻想世界。因为在现代科学的最前沿领域里，大家已经认识到了我们的世界时刻存在着

---

<sup>①</sup>也称“薛定谔的猫”（Erwin Schrodinger's Cat），由奥地利物理学家埃尔温·薛定谔（Erwin Rudolf Josef Alexander Schrödinger, 1887—1961）提出。



分歧的可能性，并再也无法否认这样一个事实——在某处可能存在着一个和我们的世界完全相同的平行世界。

不管这是一个从悲观观测者的角度还是从乐观观测者的角度出发所观测到的世界，总之希望大家明白接下来我们的故事就是发生在一个和我们的世界极尽相似但又略有不同的世界里，发生在那个世界里的英国。在这个平行世界里的英国，大体的历史渊源、科学技术的发达程度、文化、风俗以及市民生活和我们世界里的英国都是极为相似的。但正如镜子往往会有一定歪斜一样，这个英国也有不少地方和我们的世界完全不同。

先拿文学来举例吧。莎士比亚创作的《哈姆雷特》在平行英国变成了一出喜剧<sup>①</sup>（哈姆雷特与弄臣尤力克骷髅头的搞笑对话总是让观众们捧腹大笑），而在这个世界里广受欢迎的轻喜剧《第十二夜》<sup>②</sup>则变成了一出和血缘问题相关的悲剧。随后，另一个时代的著名作家阿瑟·柯南·道尔成功发表了讲述伟大的侦探歇洛克·福尔摩斯晚年故事的五部系列长篇《歇洛克·福尔摩斯的冒犯》，而查理·勒特威奇·道奇森<sup>③</sup>则发表了《爱丽丝梦游仙境》，讲述的是一个青春期少女的故事。

在音乐方面，约翰·列侬不知为何留在了因苛捐重税而臭名远播的英国，并没有移居美国，因此暗杀事件也就不复存在，他终其一生都在创作受到全世界音乐迷们喜爱的旋律。相反，保罗·麦卡特尼<sup>④</sup>却在一次全球巡演中在东方某个岛国的土地上由于舞台坍塌坠

---

①《哈姆雷特》是莎士比亚创作的四大悲剧之一。

②莎士比亚早期创作的喜剧，以抒情的笔调讴歌了对爱情和友谊的美好憧憬。

③《爱丽丝梦游仙境》的作者路易斯·卡罗尔的原名。

④和约翰·列侬同为摇滚乐队披头士队员。

落而不幸身亡。而在这个世界不幸亡故的吉米<sup>①</sup>和珍妮丝<sup>②</sup>却……

不行，这样下去几天几夜都说不完。总之在文化方面，比起这边的英国，那里发生了不少更有趣的事情。说完了这些文化方面的轻松话题，让我们把目光转向更沉重一些的现实社会状况吧。

平行英国也和这边一样饱受经济衰退的长期煎熬、慢性失业率上升以及人心涣散的困扰。越来越多的人指责劳动党的高福利政策带来的不公以及怠惰，而保守党的新锐提案则引起了下层人民的暴动。无论哪一个政党执政，都无法拉住平行英国走向死亡的脚步。

也许正反映了这样的社会现实，平行英国罪案频发，而且比这边的世界更为凶残也更为巧妙。同时捉拿犯罪分子的警察机关却堕入了腐败的泥沼无法自拔，以光荣的传统和高超的能力著称的英国警察机构发展到最后，变成软弱无力的组织结构和贿赂横行的败坏风气。

在现实逼迫下，政府为了一次性解决不断增加的犯罪案件、警察组织的软弱以及高企的失业率，开始推行所谓的“帽子戏法”政策，将基层警官的录取标准大幅度降低，让警察机构大量招人扩张。然而，这一举措却带来了反效果。警察机构录用的不仅仅是一般的失业者，连有前科的人，甚至是街头的地痞流氓们都一并纳入旗下，这反而加速了警察机关的堕落。

---

①吉米·亨德里克斯 (Jimi Hendrix, 1942—1970)，美国吉他手、歌手和作曲人，被公认为流行音乐史中最重要的电吉他演奏者。于一九七〇年偶然摄入了过多的安眠药，因呕吐窒息而死在他女朋友位于伦敦的公寓中。

②珍妮丝·贾普林 (Janis Lyn Joplin, 1943—1970)，美国歌手、音乐家、画家和舞者，有“摇滚乐皇后”和“迷幻灵魂皇后”的美誉。一九七〇年猝死在好莱坞的一家汽车旅馆内，死因为吸食过量海洛因。

另一方面，民间的私家侦探们替代了堕落的警察机关获得了国民的信任。我们这边小说中的角色——名侦探，在平行英国是真实存在、并活跃在社会各个阶层中的。这些侦探成立了一个叫做侦探家协会的组织，国王会赐予组织内的侦探“侦探”的称号和终身贵族的身份，待遇十分优厚。

于是，侦探们的高尚社会地位变得不可动摇。一般市民们遇到什么事总是跳过无能而且残暴不讲理的警察直接找侦探帮忙。平行英国流传着一句谚语：“有钱敲门，没钱叫人”。其中门就是指聚集了很多侦探事务所的伦敦诺丁山门地区。而且议会通过的爱德华法更是确保了侦探比检察官、警察们拥有提前七十二小时侦查的优先权，这使得首都警察机构在实际办案中完全成了侦探协会的下属部门。

大多数人都认为这一特权法案的成立应归功于当代最著名的侦探——克里斯多夫·博朗宁，因为他解决了与国家机密和王室丑闻相关的“卡里奥斯特罗之枢”谜案，从而很大程度地影响了议会的票选。但是，另外一些眼光更深刻的历史学家们则认为，说到民间侦探和警察位置关系颠倒的历史渊源，就不能不提到另外一位极为著名而且身份高贵的人物。

这就是爱德华七世。他是维多利亚女王的长子，因为正值维多利亚女王的盛世，所以从亲王时期就一直奔走于欧洲各国致力于欧洲的和平，直到六十岁才继承王位，在位的时间非常短暂。他的政治手段甚至受到了激进派社会主义者的好评，被各国领袖称为“调停人爱德华”。他本人也很爱好体育运动，在民众中有着非常良好的社会形象，可以说是历代国王中人气极高的一位。

——以上是这位国王在我们这个世界里的形象，也是在平行英

国里的形象，大致没什么变化。但是，平行世界是由于我们的另一个选择诞生的，所以在爱德华国王的身上也同样有着些许有趣的不同点。平行世界的这位国王除了是一个绝佳的“调停者”之外，还对保持和平的另一种道具——左轮手枪有着极强的兴趣，也就是说他除了狩猎狐狸之外，还多了一个“狩猎犯人”的优雅兴趣——当侦探。

对于爱德华七世被历史学家津津乐道的侦探造诣我们就不多说了，我们所要说的是正是这位国王制定了成为后世英国司法制度基石的一项制度。

在这个世界里，爱德华七世既不是高唱“君权神授”的倒行逆施者，也不是乔治三世那样为支配议会而奋起的国王。议会对于他来说，也就只是一个参谋的角色而已。

但是在兴趣爱好的领域里，他确实是一个在一定程度上丧失了判断力的君主。

比我们的世界里寿命长一年的爱德华七世赶上了一九一一年著名的“庶民院高于贵族院”的议院民主提案。和自身利益息息相关的这一提案促使两院的议员们联合爱德华七世以一个“咨询侦探”制度的提案作为交换，成功地暂缓了民主提案的通过。

这个所谓的“咨询侦探”制度的主要内容为警察在侦查遇到阻碍时应当向固定的民间侦探机构进行咨询。这个制度中对侦探的称呼来源于同时代广为流传的小说，即歇洛克·福尔摩斯介绍自己时的称呼——“咨询侦探（Consulting Detective）”。

正是由于爱德华七世在执政期间为提高民间侦探的地位做出了极大的努力，所以一九六〇年，议会通过咨询侦探制度的下级法案——更具实权的《侦探法案》后，没有用起草者兰多夫·梅森爵

士的名字命名，而是采用了半个多世纪之前的国王的名字，以此纪念这位在英国历史上不同凡响的侦探国王。

在这一侦探制度中，站在所有侦探之上的统领全局的位置被称为侦探皇。侦探皇每隔三年甄选一次，贵族院的司法贵族们根据各个侦探解决事件时的表现打分，并由国王亲自任命。他有着掌握侦探协会、司法机关和警察机构的权力，是协会中每位侦探都艳羡的位置。

同时，对于首都警察中的下层侦查官来说，侦探的身份本身能够获得各种生活保障和特权，这样的身份对他们有极强的吸引力。他们表面上听从侦探差遣，但其实心里还是带着极强的嫉妒、不服的。

在这样一个侦探王国里，基德·皮斯托和辛可·B（白兰堂娜）身为基层警察，有着极其放肆的言行和与他们的能力不符的外表，但却被许多侦探看重，成为众多侦探侦查初期的重要助手。而且他们的存在时不时让侦探、警官的这种倒错又再次倒错回来。

基德和辛可工作的地方是一间基本没有任何日照的小房间，经常被人误以为是厕所。他们的部门被叫做NUTS<sup>①</sup>事件处理部，听上去就让人笑掉大牙。NUTS本来是National Unbelievable Troubles Section（国家特殊事件处理部）的缩写，但是也有人说这个名字的由来是来源于埃勒里·奎因放出的豪言——如果是我破的案子，一定让布朗神父<sup>②</sup>除了“Nuts”<sup>③</sup>之外发不出任何其他的感叹。

---

①英文意为神经质、笨蛋。

②英国作家G.K.切斯特顿（Gilbert Keith Chesterton, 1874—1936）笔下的著名侦探。

③在这里nuts可做胡说、浑蛋、疯子之类的解释。

这两个 Nuts 的朋克警官处理的事件，从被常识所束缚的人们眼中看来的确都是些奇怪而可笑的事情。除此之外这些事件还有一个共同特征，那就是所有的事件都会有一首英国民间童谣贯穿始终，像一条黑色的引线一般引导着事情的起因、经过和结果。

以下我们将要讲的这五个基德和苹可参与的故事中毫无疑问地也穿插着英国的民间童谣，但是这次，它们还有一个另外的特点。

这一点反映在本书开头和结尾的两篇故事中——《朋克刑警的骄傲》和《苹可·白兰堂娜的重生》这两个故事，由于基德和苹可本人的强烈要求，这两个故事由第三人称改为二位自己口述的形式。虽然这种人称的变化对于传记类作者的我来说有一点不习惯，却有出乎意料的收获。因为在这两篇中，基德和苹可除了公布了他们第一次相遇时的事以外，还讲述了他们的人生观、价值观，以及他们现在对事物的看法是如何形成的。

这本《朋克刑警的骄傲》已是基德·皮斯托系列的第四本，也是本系列中十分特别的一环，也可以算是本系列的入门读本吧。

**朋克刑警的骄傲——  
——基德的第一个案件**

锅匠、裁缝，  
士兵、水手，  
富人、穷人，  
乞丐、小偷。



在众多的“鹅妈妈童谣”里，像这首童谣这样、仅仅把单词穿在一起的歌词可不多见。

正如故事中的苹可所说的，据说这首童谣是女孩子们用来一边跳绳一边唱的，目的是占卜自己未来的丈夫会是什么职业。不过，换作现在的小孩，锅匠之类的职业就离得太遥远了。如果这首歌放到现在，也许应该加上程序员、作家等选项吧。

据说这首歌还有下文，在占卜过职业后，后面还有“今年、明年……”等歌词来占卜结婚的时间，“大大的房子，小小的家，迷你小房间……”等歌词来占卜将来的住所。果然古往今来的女人都是现实主义者呢。

可是，这段童谣里的职业一共只有八种，而且其中还混有小偷和乞丐，女孩子们恐怕是不能接受的吧。正因为这样，这首歌还有一些更丰富多彩的版本。

在埃勒里·奎因的小说《双面莱特》中出现的就是另外一个版本——“有钱人、穷人、乞丐、小偷、医生、律师、印第安长老（或是商人）”。约翰·勒卡雷有本书名字就叫《锅匠、